

事 務 連 絡
平成19年10月17日

各検疫所 御中

医薬食品局食品安全部監視安全課
輸入食品安全対策室

食品衛生法第26条第3項に基づく検査命令に係る別途指示等について
(チリ産養殖さけ・ます)

標記については、平成19年3月30日付け事務連絡にてお知らせしたところですが、今般、チリ政府から、チリ産養殖さけ・ますに係る証明書について新たな様式が提出されたことから、同事務連絡の別添2の該当部分(225ページから226ページ)を別添のとおり改正するので、御了知の上、関係業者等への周知方よろしく申し上げます。

なお、新たな証明書は、平成19年11月19日以降にチリを出港するものについて発行されるため、それまでに発行されたチリ政府の証明書については、従前の様式であっても差し支えないこととします。



HEALTH CERTIFICATE FOR FISHERY AND AQUACULTURE PRODUCTS
Certificado Sanitario para productos de la pesca y acuicultura

Country of Dispatch: **Chile**
País de despacho

Competent Authority : **Servicio Nacional de Pesca**
Autoridad Competente **Sernapesca**

I. Description of products / Descripción de los productos:

Species (vernacular and scientific name) / Especies (nombre vernacular y científico): _____

Presentation of product and type of treatment ⁽¹⁾ / Presentación y tipo de tratamiento: _____

Production dates / Fechas de elaboración: _____

Number and type of packaging / Número y tipo de embalaje : _____

Net weight / Peso Neto Total : _____

Storage conditions and transport temperature / Condiciones de almacenamiento y temperatura en transporte: _____

II. Origin of products / Origen de los productos:

Name(s) and official approval number(s) of establishment(s), factory vessel(s) registered by Sernapesca /
Nombre (s) y número oficial del establecimiento aprobado y registrado por Sernapesca _____

Name and address of dispatcher/ Nombre y dirección del despachador: _____

III. Destination of products / Destino de los productos:

The products are dispatched / Los productos son despachados

From (place of dispatch) / Desde (lugar de despacho) : _____

To (country and place of destination) / A (país y lugar de destino): _____

By the following means of transport / Por el siguiente medio de transporte: _____

In the following container⁽²⁾ / En el siguiente contenedor⁽²⁾: _____

Name of consignee and address at place of destination / Nombre del consignatario y dirección en el lugar de destino: _____

(1) Ej. Live, refrigerated, frozen, salted, smoked, cooked, canned, etc (Vivo, refrigerado, congelado, salado, cocido, conservado, etc.)

(2) Cuando corresponda / As applicable

IV. Sanitary Attestation / Declaración Sanitaria

The undersigned official inspector hereby certifies that the fishery or aquaculture products described in point I are fit for human consumption and;

El inspector oficial abajo firmante, certifica que los productos de la pesca y/o acuicultura identificados en el punto I son aptos para consumo humano, y ;

1. The establishment described in point II is approved by Sernapesca, and is under official control.
El establecimiento mencionado en el punto II más arriba, está aprobado por Sernapesca y se encuentra bajo el control oficial.
2. The products fulfil organoleptic, parasitological, chemical and microbiological requirements established by:
Los productos cumplen satisfactoriamente los estándares organolépticos, parasitológicos, químicos y microbiológicos establecidos por:
 - 2.1 The National Fisheries Service of Chile, Sernapesca or,
El Servicio Nacional de Pesca de Chile, Sernapesca o,
 - 2.2 Provisions of agreements between the National Fisheries Service and Competent Authority of the country of destination.
Cuando corresponda, por los acuerdos adquiridos entre Sernapesca y la Autoridad Competente del país destino.
- 3 The fishery or aquaculture products do not come from toxic species, and in case of marine biotoxins susceptible species, these products fulfil international requirements recommended by Codex Alimentarius.
Los productos de la pesca o acuicultura no provienen de especies tóxicas y en el caso de especies susceptibles a biotoxinas marinas, los requerimientos de certificación se basan en estándares internacionales recomendados por el Codex alimentarius.
- 4 Remarks(3) / Observaciones

Done at on
Hecho en (Place) (lugar) el (Date) (Fecha)

Official Stamp
(Sello Oficial)

Name and signature of official inspector
(Nombre y firma del inspector oficial)